

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	26 (1953)
Heft:	7
Rubrik:	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

VERANSTALTUNGEN DER KOMMENDEN WOCHEN MANIFESTATIONS DES SEMAINES PROCHAINES

ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen
La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

1. August: Bundesfeier in der ganzen Schweiz.

ADELBODEN
Juli: 11./12., 17./18., 29./30. Gäste-Tennis-turniere.
12. Wasserballturnier.
19. Fest der Trachtengruppe (Scherm-tanne).
26. Oberländer Schwimm-Meeting. – Hahnenmoos-Dorfet.
August: 1./2., 15./16., 21./22. Tennisturniere.
5. Großen Kinderfest.
8./9. Kleinkalberschießen.
9. Internationales Schwimm-Meeting. – Engstigenalp-Dorfet.

ALTDORF

Juli/August: Teilespiele.

AROSA

Juli/August: Gäste-Tennisturniere, geführte Bergtouren, heimatkundliche und Pilz-exkursionen, Forellenfischerei.
Juli: 12., 19. Golfkonkurrenzen.
22. Gästewettenschwimmen.
25. Beginn der 5. Aroser Golfwoche. – Kombinierte Sportstafette.
26. Golf: Aroser Meisterschaft. – Städte-Schwimmwettkampf.
29. Juli/2. Aug. Tennis: Meisterschaft von Arosa.
31. Aroser Kinderfest.
August: 1., 2., 7./8. Golf: Flag Competition, P.-Elwert-Wanderpreis, Match Nieder-büren-Arosa.
2. Aroser Sommerfest.
8./9. Kleinkalberschießen für Gäste und Einheimische.
9. Golf: Unter-Egga-Kanne. – Auto-gymkhana.

ASCONA

Juli/Aug. Nächtliche Kreuzfahrten auf dem See mit Konzert und Tanz; tägliche Fahrten mit der «Freccia d'Oro» nach den Borromäischen Inseln.
Juli: 12. Wettschwimmen.
18./19. Tennisturnier. – Festa veneziana sul lago.
19./26. Golf: The Brissago Prize, The Rocco Prize.
August: 1./2., 9., 16. Golf: The Aerodromo Ascona Chall. Cup, Coppa Fiori, The Monte Verità Chall. Cup.

BADEN

Juli/20. Sept. Kurtheater: Täglich Opern-, Operetten- und Schauspielaufführungen (Ensemble des Stadttheaters St. Gallen). Freilichtaufführungen im Kurpark.
Juli/Okt. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte; Bälle, Gästebälle, Boulespiel. – Bei günstiger Witterung Vormittagskonzerte in der Kuranlage.

BAD RAGAZ

Juli/Okt. Im Kursaal: Täglich Konzerte des Kurochesters. Montag, Mittwoch und Freitag Vormittagskonzerte in der Dorf-badhalle. Boulespiel. Bälle, Unterhal-tungsabende mit Attraktionen. All-wöchentlich Kutschen- und Auto-fahrten in die Umgebung.
Juli: 11./12. Tradition. Springkonkurrenzen für Herrenreiter, Offiziere, Unteroffiziere und Soldaten.
August: 9. Großer Sommerfestumzug («Das Lied in Blumen»).

BAD SCHINZNACH

August: 8./9. Internat. Tennisturnier. Meisterschaft von Bad Schinznach.

BASEL

Juli/13. Sept. Kunsthalle: Ausstellung «Schätze altägyptischer Kunst». Das ganze Jahr: Küchlín-Theater: Schwänke, Cabaret, Variété, Grookino. – Kunstmuseum: Gemäldeausstellung 14. bis 20. Jahrhundert. – Historisches Mu-seum: u. a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinergasse: Museum für Natur- und Völkerkunde. – Leonhardskirch-platz: Musikinstrumentensammlung, u. a. Mozart-Zimmer. – Schweiz. Pharma-zie-Hist. Museum: Apotheken-Sammlung. – Schweiz. Turn- und Sport-museum: Sammlung antiker und neu-

CHANGEMENTS RÉSERVÉS

zeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (kl. Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Straße 33: Skulpturhalle. – Gewerbe-museum, Kunsthalle (Wechselausstel-lungen).

BEATENBERG

Juli: 12. Großes Waldfest.
25./26. Jodlerfest.

BERN

Juli/1. Aug. Schweizerisches Alpines Mu-seum: Ausstellung «Die Bedeutung Berns im Alpinismus».
Juli/31. Aug. Naturhistorisches Museum: Ausstellungen «Auszug aus der Ge-schichte der bernischen Jagd», «Der vor- und frühgeschichtliche Mensch Berns», «Aus der Geschichte des Na-turhistorischen Museums».

Juli/27. Sept. Schweizerisches Gutenberg-museum: Ausstellung «Von der Hand-schrift zum Wiegendruck».

Juli/30. Sept. Kunstmuseum: Ausstellung «Hauptmeister der Berner Malerei, 1500 bis 1900». – Histor. Museum: Aus-stellung «Historische Schätze Berns». PTT-Museum: Ausstellung «Aus der bernischen Verkehrs geschichte».

Juli: 19. Kunsthalle: Ausstellung «Berni-sche Kunst nach Hodler».
10./12. Schweiz. Fliegermeisterschaften.
25. Juli/20. Sept. Kunsthalle: Ausstellung «Europäische Kunst aus Berner Privat-besitz».

Das ganze Jahr. Kursaal, Casino, Kornhaus-keller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte.

BIEL-BIENNE

Juli/Okt. Eidg. Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings- und Instruktions-kurse, Militärkurse, Spezialausbil-dung und Sportschulung.

Juli: Im Rahmen der 600-Jahr-Feier des Eintritts des Kantons Bern in den Bund: Freilichtspiele in Nidau; histori-sche Ausstellung über Biel und das Seeland.

BRAUNWALD

Juli: 12./23. 18. Musikwoche Braunwald.

BURGDORF

Juli/30. Aug. Ausstellung «Burgdorf und das Emmental im Staate Bern».

Juli: 18./19. Concours hippique.

CELERINA

Juli/Aug. Geführte Waldspaziergänge und Höhenwanderungen.

Juli: 22. Kirche San Gian: Boccherini-Quintett (Engadiner Konzertwochen).

CHAMPÉRY

Juli/16. Concours de natation et match de water-polo.

Août: 1*. Illumination de la Dent-du-Midi. 6/8. Tournoi de tennis pour les hôtes.

CHÂTEAU-D'OEIX

Juli/15. Jeux nautiques à la piscine.

19. Kermesse des pêcheurs.

25/26. Concours hippique.

Août: 2. Mi-été des Monts-Chevreuils; Kermesse des matcheurs, pistolet et petit calibre.

CHÂTEL-ST-DENIS

Août: 1*/2. Mi-été (fête populaire).

CHUR

14. Juli/21. Aug. Sommer-Sprachkurse der Kantonsschule (Deutsch, Französisch, Italienisch).

CRANS-SUR-SIERRE

Juli/12. Golf: Championnat de la Suisse romande.

25/26. Tennis: Championnat international de Crans.

Août: 4. Chasse au renard à cheval.

DAVOS

Juli/12. Sept. Begleitete Tagesausflüge Rhätische Bahn/Postauto. Engadin- und Dreiländertouren.

JULI

26. Golf: Mixed Foursome.
30. Juli/2. Aug. Golf: Match Play.
August: 2. (evtl. 9.) Heuersonntag und Schwingen im Sertig-Dörfli.

LES DIABLERETS

Juli/12. Concert du «Bébé-Orchestre».
26. Ski: Slalom géant des glaciers.

Août: 9. Kermesse.

DORNACH (Goetheanum)

21. Juli/7. Aug. Hochschulwochen für die anthroposophische Jugend.

22. Juli/16. Aug. Sommer-Tagung. Mysteriendramen, Eurythmie-Aufführungen, Konzerte, Vorträge.

August: Vorträge für französisch- und englischsprechende Besucher.

EMMENTAL

Juli: 12. Koppligen: Schnitter-Sonntag.

18./20., 24./26. Langnau: 1. Bernisch-

Kantonales Armburtschießen.

19. Napf-Chilbi (Schwing- und Älplerfest).

19. (evtl. 26.) Aeschlenalp-Chilbi (Ober-diebäch). – Konolfinger Amtsmusiktag Großhöchstetten.

26. Lußhütten-Chilbi (Trub), Gabelspitz-Chilbi (Schallenberg).

August: 2. Napf: Bergpredigt. – Lueg: Jodler-Chilbi.

3. Kapf-Chilbi (ob Eggwil).

4. Aebersold-Chilbi (ob Zäziwil); Ahorn-Schwingel und Älpler-Chilbi (Ahorn ob Eriswil).

9. (evtl. 16.) Hammegg-Chilbi (ob Biglen); Lüdern-Chilbi (Schwing- u. Älplerfest).

ENGADIN

Juli/12. Sept. Begleitete Tagesausflüge Rhätische Bahn/Postauto.

17. 18./16. Aug. Engadiner Konzertwochen (nähre Angaben s. Kurorte).

ENGELBERG

Juli/Aug. Täglich Kurmusikkonzerte.

Juli: 16. Gästewettenschwimmen.

24. Tennisturnier für Gäste.

August: 6. Gästewettenschwimmen.

9. Großes Waldfest.

FLIMS-WALDHAUS

Juli/Aug. Wöchentlich drei Autotouren «Kreuz und quer durch Graubünden».

Juli: 12. Älplerfest in Foppa.

13./15. Gäste-Tennisturnier.

18./19. Geführte Bergtour.

19. Kleinkalber-Grümpelschießen.

26. Internationale Tennis-Exhibition.

August: 2., 23. Geführte Bergtouren.

8./9. Kleinkalber-Sommerschießen.

FRAUENFELD

Juli: 18./19. Thurgauisches Kantonsturnfest.

FRIBOURG

Juli/Sept. Cathédrale de St-Nicolas: Concerts d'orgues les dimanches et fêtes.

10/13. Fête fédérale de musique. 12 juillet: Grand cortège historique. 12/13 juillet: Chœurs d'ensemble.

20/25. 19* Cours de vacances pédagogique.

FÜRIGEN

Juli/Aug. Täglich Unterhaltungsabende.

Juli: 17. Schwimmfest.

21. Tanzenkonzert.

August: 7. Badebootslalom.

GENÈVE

Juli/Août. Saison du Grand-Casino und du Théâtre du Carénage (Bellevue).

Juli/Août. Conseil économique et social (ONU).

Juli/27. Août. Athénée: Exposition de peinture.

Juli/10. Expositions permanentes: Instruc-tion publique et de l'Unesco (Bu-reau international d'éducation). – «Les maîtres anciens de la collection Bas-zanger» (tableaux du 15* et 18* siècle).

Juli/10. Plan-les-Ouates: Championnat suisse de tir aux fusils de chasse.

11, 16. Championnat suisse de basketball.

13/19. 13* Congrès de l'ARPA (Associa-tion pour les recherches de parodontopathie).

13 juill./3. oct. Université: Cours de va-cances de langue française.

26 juill./13. Août. Régates internationales à voile.

Août: 2/12. Salle du Conseil général: Con-grès juif mondial.

GRINDELWALD

Juli/Aug. Geführte Berg- und Gletscher-touren.

Juli: 21./25. Tennisturniere.

26. Schwing- und Älplerfest auf der Großen Scheidegg.

August: 2. Älplerchilbi auf First. – Berg-dorfet (Älplerfest) auf dem Männlichen.

GSTAAD

Juli: 11./12. Internationales Fechtturnier.

13./19. Internationales Tennisturnier.

LAUSANNE

Juli/13. Sept. Musée cantonal des beaux-arts: Exposition des œuvres de Félix Vallotton.

Juli/20. Sept. Musée d'art décoratif, Palais de Rumine: Exposition des céramiques des grands maîtres de la peinture con-temporaire (Picasso, Matisse, Chagall, Duffy, etc.).

Juli/1.** nov. Musée cantonal des beaux-arts: Exposition «Artistes vaudois du XVIII* siècle à nos jours».

Juli: Jusqu'au 18. Comptoir suisse: Exposition de la Fédération romande de publicité «Art Directors Club of New York».

13 juill./10. Août. Cours de vacances de l'Académie internationale de danse Boris Kniaseff.

13 juill./21. Août. Ecole supérieure de commerce: Cours de vacances.

13 juill./3. oct. Université: Cours de va-cances de langue et culture française.

16. Yachting: Régate de sociétaires.

18/29. Ouchy: Représentations de l'Arène Andon.

25. Golf: Coupe de Marseille.

25 juill./4. Août. Conservatoire: Cours destiné au séminaire américain de musique de St-Louis.

JULI

22., 30. Golf: Alpina-Cup, Plamon-Cup.

26. Bergfeste auf Plani und Wispilen.

August: 2. «Susuunfigt» und Bergfest auf dem Hornberg.

9. Wasserballt im Schwimmbad.

HEIDEN

Juli/Aug. Kursaal: Konzerte, Bälle, Wiener Abende usw.

INTERLAKEN

Juli/Sept. Kursaal: Täglich Orchesterkon-zerte, Unterhaltungsabende, Dancing, Boulespiel.

10. Juli/13. Sept. Oberland-Hus: Ausstellung «Ein Höhenweg durch Geschichte und Entwicklung des Amtsbezirks Interlaken».

14. Französischer Nationalfeiertag: Spezial-konzert, großes Feuerwerk.

15. Teresa und Luisano, spanisches Ballett.

16., 23. Opern- u. Operettenabende mit Radio Bern, unter Mitwirkung internat. Solisten.

24. Oberländer/Nidwaldner Heimatabend.

26. Klassisches Konzert.

29. Tanzabend Harald Kreutzberg.

August: 5. Klavierkonzert Stanislaus Nidzelsky.

JEGENSTORF

Juli/1. Nov. Schloß: Ausstellung «Wohn-kultur des Alten Bern und bernische Volkskunst».

JUNGFRAUJOCH

Juli: 12. 35. Sommerskirenen.

KANDERSTEG

Juli: Großes Waldfest im Oeschinenwald. – Tennisturniere.

29./30. 8. Aug. Internationales Pfadfinder-Meeting.

August: Geführte Hochtouren. – Tennis-turniere. – Gasternpredigt.

KERNS

Juli: 12. Konzert (Orchester u. Singbuben).

22. Heimatabend (Lieder, Trachten, Tänze).

29. Jodlerabend.

August: 5. Heimatabend.

9. Konzert.

KLOSTERS

Juli/Aug. Schweizer Bergsteigerschule Sil-vretta: Sommertourenwochen, Kletter-schulungskurse (August). – Jede Woche geführte Päßfahrten; Pilzexkun- sionen, Platzkonzerte.

Juli/12. Sept. Begleitete Tagesausflüge Rhätische Bahn/Postauto.

Juli: 12. Volksfest im Stein.

19. Großes Schwimmfest im Strandbad.

August: 6./9. Offiz. Tennisturnier, Meister-schaft von Klosters.

KREUZLINGEN

Juli: 25. Großes Seenachtfest.

August: 2./8. Internationale Bodensee-Seglerwoche.

KÜSSNACHT a. R.

August: 8. Gedächtnisfeier für Königin Astrid.

LACHEN

24. Juli/2. Aug. Eidg. Kleinkalber-Schützenfest.

LANGENTHAL

Juli: Bis 20. Ausstellung «Der Beitrag des Oberaargaus zum bernischen Kunst-schaffen».

22./23. Zirkus Knie.

August: 2. (evtl. 9.) Bergfest auf dem Hinterberg.

LAUSANNE

Juli/13. Sept. Musée cantonal des beaux-arts: Exposition des œuvres de Félix Vallotton.

Juli/20. Sept. Musée d'art décoratif, Palais de Rumine: Exposition des céramiques des grands maîtres de la peinture con-temporaire (Picasso, Matisse, Chagall, Duffy, etc.).

Juli/27. 1. nov. Musée cantonal des beaux-arts: Exposition «Artistes vaudois du XVIII* siècle à nos jours».

Juli: Jusqu'au 18. Comptoir suisse: Exposition de la Fédération romande de publicité «Art Directors Club of New York».

13 juill./10. Août. Cours de vacances de l'Académie internationale de danse Boris

Août: 8. Golf: Coupe du Léman.
9. Marche: 25 km, match Suisse-Italie. – Championnats suisses d'athlétisme cheminots.
10/29. Vidy: Cours de vacances de l'Institut olympique.

LAUTERBRUNNEN

Juli/Sept. Bergsteigerkurse.

LENZERHEIDE-VALBELLA

Juli/Aug. Geführte Wanderungen und Bergtouren. Platzkonzerte.
Juli: 14. Golf: French Flag Competition. 18./19. Gäste-Tennisturnier.
26. Wettschwimmen «Quer durch den Heidsee».
August: Pilzkurs und Pilzausstellung.

LOCARNO

Juli/Okt. Casino-Kursaal: Täglich Dancing, internationale Attraktionen, Boulespiel. – Golfturniere.
Juli: 2./12. VII. Internationales Film-Festival und I. Internationale Film-Revue des Tourismus.
21. Juli/11. August. Ferienkurs für italienische Sprache und Literatur (Scuola magistrale cantonale).

LUGANO

Juli/Okt. Casino-Kursaal: Täglich Dancing, internat. Attraktionen, Boulespiel.
Juli: 1./31. Stadtpark: Täglich (ausgen. Sonntag u. Montag) Morgenkonzerte des Radio-Orchesters.
Bis 18. Ausstellung «50 Jahre Kunst im Tessin».
6./12. Internat. Tennismeisterschaften der Schweiz.
18./19. 25./26. Freilichtaufführungen im Stadtpark.
August: 1. Seenachtfest mit großem Feuerwerk.
8./9. Radsport: «Giro del Ticino», Straßenrennen für Amateure.

LUZERN

Juli/Okt. Casino-Kursaal: Täglich Konzerte, Dancing, Sonderveranstaltungen, Boulespiel. – Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Innerschweiz, und schweiz. Kunst, 15. bis 20. Jahrhundert».
Juli/10. Sept. Jeden Donnerstag: Abendrundfahrt auf dem See.
Juli/2. Okt. Kunstmuseum: Ausstellung «Meisterwerke deutscher Kunst des 20. Jahrhunderts».
Juli: 11., 25./26. Golf: Mixed Foursome, P. Ch. Jacky Memorial Challenge Cup.
12., 19. Kurplatzkonzerte.
19. Rotsee: Schweiz. Rudermeisterschaften.
20./25. 27. Sommerkurs der Stiftung «Lucerna».
25./26. Internat. Goggo-Treffen.

August: 1. Golf: President's Cup.
2., 9., 16., 23., 30. Kurplatzkonzerte.
8./30. Internationale Musikfestwochen in Luzern 1953: 8. August: 1. Symphoniekonzert. Leitung: Eugen Jochum. Solist: Géza Anda, Klavier. 12. Aug.: 2. Symphoniekonzert. Leitung: Igor Markevitch. Solist: Nathan Milstein, Violine. 15. Aug.: 3. Symphoniekonzert. Leitung: Herbert von Karajan. Solisten: Magda Laszlo, Mezzosopran, Nicolai Gedda, Heinz Huggler, Tenor, Mario Petri, Baß, Heinz Woester, Sprecher. 16. Aug.: «Kunst der Fuge» von J. S. Bach. Ausführende: Hans Andreae, Hedy von Karajan, Wolfgang von Karajan. 18. Aug.: Trio-Abend. Ausführende: Edwin Fischer, Klavier, Wolfgang Schneiderhan, Violine, Enrico Mainardi, Cello. 19. Aug.: 4. Symphoniekonzert. Leitung: Rafael Kubelik. Solist: Wilhelm Backhaus, Klavier. 20. Aug.: Bach-Abend. Solist: Enrico Mainardi, Cello. 22. Aug.: 5. Symphoniekonzert. Leitung: Wilhelm Furtwängler. Solist: Edwin Fischer, Klavier. 23./24. Aug.: Mozart-Serenaden beim Löwendenkmal. Leitung: Paul Sacher. Solist: Hansheinz Schneberger, Violine. 25., 27./28., 30. Aug., 1. Sept.: Stadttheater: «Die Hochzeit des Figaro», komische Oper von W. A. Mozart (Staatsoper Stuttgart). 26. Aug.: 6. Symphoniekonzert. Leitung: Wilhelm Furtwängler. 28. Aug.: Hofkirche: Orgelkonzert. Solist: Anton Nowakowski. 29. Aug.: 7. Symphoniekonzert. Scala-Orchester Mailand. Leitung: Guido Cantelli. 30. Aug.: «Messada Requiem». Chor und Orchester der Scala Mailand. Leitung: Victor de Sabata. Solisten. Ferner: 5. Meisterkurse für Klavier, Violine, Cello, Gesang, Theorie (Konservatorium).

MONTANA-VERMALA

Juillet: 16/19. Tournoi international de tennis.
Août: 8/9. Tournoi de tennis pour les hôtes.

MONTHEY

Juillet: 24/26. Rallye international et national motocycliste.

MONTREUX

Juillet/août. Tous les mercredis soirs: bateau-promenade, avec dancing à bord. – Tous les jeudis soirs: concerts de l'Harmonie municipale.
Juillet/oct. Casino: Concerts, jeux. – Dancings mit attractions internationales.
Juillet: 13/14. Théâtre du Casino: Récitals de danse Teresa et Luisillo.
26. Cyclisme: Critérium.

MÜRREN

Juli/Sept. Geführte Bergtouren und Wanderungen.

NEUCHÂTEL

Juillet: 11/12. Course de côte automobile à la Vue-des-Alpes.
13 juillet/15 août. Université: Cours de vacances de langue et littérature françaises.
14 juillet/8 août. Ecole supérieure de commerce: 1er cours de vacances de langue française.
18/25. Réunion européenne du Conseil général professionnel de l'enseignement.
Août: 2. Musée des beaux-arts: Démonstration du fonctionnement des automates Jaquet-Droz.

NEUHAUSEN

August: 1. Bengalische Rheinfallbeleuchtung mit Feuerwerk.

OLTEN

Juli: 12. Schulfest.
17./19. Tennis: Internat. Nachwuchsturnier.

ORBE

Juillet: 12/19. Premier grand tir de la Fédération des abbayes vaudoises, avec cortège historique costumé (12 juillet) et représentations du festival «Pays que j'aime».

PONTRESINA

Juli/Mitte Sept. Wöchentlich abwechselungsweise geführte Wild-, Photo- und botanische Exkursionen.
Juli/20. Sept. Täglich geführte Kollektivbergtouren. – Täglich Frühkonzerte im Taiswald.
Juli: 26. Engadiner Konzertwochen: Piano-rezital Mieczyslaw Horszowski.
August: 4. Engadiner Konzertwochen: Collegium Musicum Zürich. Leitung: Paul Sacher.

ROMANSHORN

August: 2./8. Internat. Segelregatta auf dem Bodensee.

RORSCHACH

Juli: 11. (evtl. 18.) Großes Seenachtfest.

ROSENLAU

Juli/Sept. Alpine Ausbildungwochen und geführte Klettertouren.

SAANEN

Juli: 26. Bergfest auf dem Plani.
August: 2. Bergfest auf dem Hornberg.
10. Ankunft des Internat. Schweizer Rundfluges.

SAIGNELEGIER

Août: 8/9. Marché-concours national de chevaux.

SAMEDAN

Juli: 11. Golf: Eröffnungsmatch.
12. Golf: Interclub-Match Davos-Samedan.
18./19. Nationale Golf-Mixed-Meisterschaft.
22., 24., 26. Golf: Engadine Championship, Cup Jubilé de l'Association suisse, Saratz-Cup.
28. Engadiner Konzertwochen: Gitarren-rezital Andrés Ségovia.
28./30. Golf: Hans-Badruett-, St.-Moritz-, S.-A.-Aga-Khan-Cups, Match Suisse-Etranger, Chesa-Veglia-Cup.
August: Vorführung der Donkosakenreiter.
2., 5., 8., 13. Golf: Suvretta-House, Kulm-Hotel, St.-Moritz-, Kurfürst-Samedan-Cups.
6. Engadiner Konzertwochen: Elaine Shaffer, Flöte, Hans Andreae, Cembalo.

SCHAFFHAUSEN

Juli: Bis 19. Museum zu Allerheiligen: Ausstellung «500 Jahre venezianische Malerei».

SCHWYZ

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der Alten Eidgenossenschaft. – Turmmuseum (Kant.-Schwyzerisches Historisches Heimatmuseum). – Große Aquarienschau.

Liste des principales stations

Verzeichnis der hauptsächlichsten Ferienorte

Altitude Höhe m	Stations/Ferienorte	Hôtels	Lits Betten	Période d'ouverture Öffnungszeit
387	St-Gingolph	4	89	E (A)
380	Bouveret	4	45	E (A)
1420	Tanay	3	60	E
1000	Revereulaz	1	25	E H (A)
410	Monthey	9	124	A
1375	Morgins	9	438	E H (A)
1000	Illiez	5	50	E (A)
1050	Champéry	27	700	A
420	St-Maurice	4	74	A
925	Salvan	15	282	E (A)
1060	Marécottes	5	207	E (A)
1237	Finhaut	10	341	E (A)
1118	Châtelard	1	55	E
1300	Trient	3	159	E H (A)
1530	La Forclaz	2	55	E H (A)
477	Martigny	8	192	A
1100	Ravoire	2	26	E
877	Orsières	3	75	A
1600	La Fouly-Ferret	5	139	E
1470	Champex	13	749	E (A)
2472	Grand-St-Bernard	1	80	E
835	Le Châble	2	38	A
1500	Verbier	9	233	A
1497	Fionnay	3	135	E
1150	Chemin	4	131	E
490	Sion/Sitten	8	283	A
1350	Mayens-de-Sion	4	138	E H (A)
1400	Nax	1	25	E H (A)
1378	Evolène	7	259	E (A)
1433	Haudères	5	116	E (A)
1998	Arolla	5	230	P E
1671	La Sage	1	34	E
540	Sierre/Siders	10	241	A
1520	Montana	38	944	A
1520	Crans	17	654	E H (A)
1260	Vissoie	2	60	E (A)
1643	St-Luc	3	180	E (A)
2345	H. Weisshorn s. St-Luc	1	42	E
1484	Ayer	2	34	E (A)
1570	Grimentz	2	95	E
1936	Chandolin	2	72	E
1678	Zinal	6	227	E
725	Loèche-Ville et Souste/Leuk-Stadt u. Susten	3	59	A
1411	Loèche-les-Bains/Leukerbad	10	582	E H (A)
2322	Gemmi	1	70	E
2067	Schwarenbach	1	30	E
2400	Torrenthorn	1	44	E
1817	Gruben	1	50	E
1376	Kippel	3	73	E (A)
1509	Ried-Blatten	2	56	E (A)
1782	Fafleralp	2	118	P E
645	Viége/Visp	4	63	A
795	Stalden	2	45	A
1451	Zeneggen	1	28	E
1441	Täsch	2	81	E (A)
1620	Zermatt	31	1896	A
2213	Riffelalp	1	200	E
2585	Riffelberg	1	50	P E H
3100	Gornergrat	1	56	E
1617	Grächen	6	137	E (A)
1798	Saas-Fee	13	1015	A
1679	Saas-Almagell	2	84	E
688	Brigue/Brig	13	392	A
1526	Berisal	1	50	E
2010	Simplon-Kulm	2	77	E
1479	Simplon-Dorf	2	44	E (A)
1340	Blatten	1	34	E
2180	Belalp	1	100	E
1933	Riedereralp-R. Furka	4	146	E
1389	Binn	1	64	E
3457	Jungfraujoch	1	46	P E H
1071	Fiesch	2	107	E (A)
2193	Eggishorn	1	130	E
1356	Münster	2	40	E H (A)
1350	Ulrichen	1	23	E (A)
1371	Oberwald	1	33	E H (A)
1761	Gletsch und Belvédère	2	263	E
2272				

Explication des signes / Zeichenerklärung

Saison de printemps	P	Frühlingsaison
Saison d'été	E	Sommersaison
Saison d'hiver	H	Wintersaison
Exploitation annuelle	A	Jahresbetrieb
Possibilité de logement toute l'année	(A)	Unterkunfts möglichkeit das ganze Jahr

Renseignements, prospectus, listes d'hôtels, etc., auprès de l'Union valaisanne du tourisme à Sion (Suisse)

Auskünfte, Prospekte, Hotelverzeichnisse usw. durch den Walliser Verkehrsverband in Sitten (Schweiz)

SCUOL-TARASP-VULPERA

Juli/Sept. Kollektivwanderungen und Wildbesichtigungen unter Führung. – Photowettbewerb für Amateurphotographen.
 Juli: Cabaret und Veranstaltungen mit internationalen Künstlern im Kurhaus Tarasp.
 11. Schwimmkonkurrenz, Kurverein-Cup.
 12. Große Modeschau im Kurhaus Tarasp.
 17. Schießkonkurrenz.
 22./25. Tennisturnier.
 23. Autogymkhana in Vulpera.
 25./26. Kleinkaliberschießen für Kurgäste Luzius-Wanderpreis. – Ping-Pong-Turnier um die Meisterschaft des Unterengadins.
 26. Große Modeschau in Vulpera.
 27./28. Golf: Championship of the Lower Engadine.
 August: 1. Schwimmkonkurrenz, Meisterschaft von Vulpera.
 4./25. Golf: Schweizerhof-Cup, Bogey Competition.
 6. Schönheitskonkurrenz für Automobile.
 8./9. Internat. 6-Länder-Tennisturnier.
 9./12. Ping-Pong-Turnier, Meisterschaft von Vulpera.

SIERRE

Juillet: 15. Ouverture du «Relais du Manoir», centre de dégustation – Musée du vin.
 19. Fête et concours de natation.
 Août: 9. Grande manifestation sportive.

SILS I. E.

Juli: 19. Sils-Maria: Rezitationsabend Maria Becker (Engadiner Konzertwochen).

SILVAPLANA

Juli: 23., 30. Engadiner Konzertwochen: Boccherini-Quintett; Andrés Segovia, Gitarre.
 August: 8. Engadiner Konzertwochen: Klavierabend Clara Haskil.

SOLOTHURN

Juli: 17./25. Schweiz. Schachturnier.
 Das ganze Jahr. Historisches Museum Schloß Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziats im 18. Jahrhundert».
SPIEZ
 Ende Juli/Anfang August. Freilicht-Aufführungen.
 Juli/20. Sept. Schloß: Jubiläumsausstellung «Das Oberland in der Geschichte Berns».

ST-CERGUE

Juillet: 18/19. Kermesse.
 22. Concert symphonique.
 26. Fête de la Mi-Été à Montrét.
 29. Excursion en télé-siège au clair de lune.
 Août: 8. Soirée théâtrale.
 10/15. Tournoi ouvert de tennis.

ST. GALLEN

Juli/Sept. Sommerkonzerte in der Tonhalle; Serenaden im Hof der Katharinenkirche.
 13. Juli/12. Sept. Institut auf dem Rosenberg: Ferien-Sprachkurse.
 19. Wasserball-Meisterschaftsspiel.
 August: 1., 8., 9., 15. Wasserball-Meisterschaftsspiele.
 Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten, – Industrie- und Gewerbe-museum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse (Hotel Walhalla).

ST. MORITZ

Während der Sommersaison: Täglich Konzerte.
 10./31. August. Gemäldeausstellung Giovanni Giacometti und Turo Pedretti.
 Juli: 13. u. 15. «Rallye des Alpes.» Ankunft und Abfahrt.
 15. Eröffnung des Kulm-Golfplatzes (wöchentlich Turniere).
 20. Engadiner Konzertwochen: Boccherini-Quintett.
 25./26. Internationale Windhundrennen.
 29. Offene Regatten für O-Jollen.
 30. Juli/1. Aug. Schweiz. Meisterschafts-Regatten für O-Jollen.
 August: 2. Engadiner Konzertwochen: Collegium Musicum Zürich, Leitung: Paul Sacher. – Kant. Einzelturntag.
 3./5. Tauschregatten für O-Jollen.
 9., 16. Engadiner Konzertwochen: Klavierabend Clara Haskil; Vegh-Quartett.

STECKBORN

9. Juli/8. Aug. Sommernachtfestspiele.

STOOS

Juli: 12. (evtl. 19. oder 26.) Schwing- und Älplerfest.

THUN

Juli/Aug. Kursaal: Täglich Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel.

Juli/30. Aug. Thunerhof: Gedächtnisausstellung Ferdinand Hodler.
 Juli/30. September. Schloß: Ausstellung «Urkunden zur Geschichte Berns. Wandteppiche, 13. bis 15. Jahrhundert».
 Juli: 10./12. Bernisches Kantonalturfest.
 18./19. Schweizerische Kajakslalom-Meisterschaft.
 August: 8. Großes Seenachtfest.

USTER

Juli: 10./12. Zürcher Kantonalturfest.

VEVEY

Juillet/13. Musée Jenisch: Exposition de peinture Albert Marquet.
 Juillet: 25. La Tour-de-Peilz: Manifestation folklorique.
 Août: 2. Mont-Pèlerin: Fête de lutte.

VILLARS-CHESIÈRES

Juillet: 19., 24/26, 30. Golf: Coupe Bellevue, Coupe Pluron, Coupe du Villars-Palace.
 20/26. Tournoi international de tennis.
 26. Mi-Été de Bretaye et Chavonnes.
 Août: 2. Mi-Été de Taveyannaz. – Golf: Coupe du Grand Hôtel du Parc.
 8., 19. Piscine: Concours de natation.
 9. Mi-Été d'Anzeindaz. – Golf: Coupe Clos des Alpes.

VITZNAU

Juli: 11., 16., 22. Unterhaltungsabende.
 15. Wettfischen im Kurpark.
 20. Wettschwimmen im Strandbad.
 25. Sömmernachtsfest.
 30. Fahrt zum Sonnenaufgang auf Rigi-Kulm.
 August: 5. Wasserfest.
 6./9. Internationales Tennisturnier.

WEGGIS

Juli: 19./26. Parkfest der Feldmusik.
 August: 5. Wasserrattenfest.
 9. Heimatabend.

WENGEN

Juli: 11., 25. Schwimmkonkurrenzen für Gäste.
 14./19. Internat. Tennisturnier und Serie-C-Turnier um den Jungfraubecher.
 26. Großes Wengener Trachtenfest: Folkloristische Darbietungen und Trachtenumzug.
 August: 2. Berg-Chilbi auf dem Männlichen.
 9. Schwimmkonkurrenzen.

WIL

Juli: 18./19. Ostschweiz. Tambourenfest.
 August: 9. Springkonkurrenz.

WINTERTHUR

Juli/Okt. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – Kunstmuseum: Gemäldeausstellung des Kunstvereins Winterthur.
 13. Juli/22. August. Deutsch-Ferienkurs, organisiert von der Stadt Winterthur.
 August: 8./9. Eidg. Schwing- und Älplerfest.

YVERDON

8. août/fin sept. Hôtel-de-Ville: Exposition de sculptures de Rodin.

ZERMATT

August: 5. Kapellenfest «Maria z. Schnee» auf Schwarzebe (religiöses Volksfest).

ZUG

Juli: 11./12. Zentralschweiz. Jodlerfest.

ZUOZ

Juli: 17. Engadiner Konzertwochen: Rezitationsabend Maria Becker.

ZÜRICH

Juli/Mitte Aug. Kunstgewerbemuseum: «Formschaffen in England», Ausstellung künstlerisch geformter Erzeugnisse aus Industrie und Handwerk.

Juli/Ende Aug. Muraltengut: Zürcher Marionetten (jeden Samstag).

Juli/27. Sept. Pestalozzianum: Ausstellung «Helfende Sonderschulung».

Juli/15. Okt. Heimethus: Trachtenausstellung des Schweizer Heimatwerks.

Juli/30. Nov. Claridenstr. 30: Österreichische Industrie- und Gewerbe-Exportausstellung.

Juli: 16. Grossmünster: Orgelspiel.
 16., 30. Hallenstadion: Radrennen.

26. Juli/8. Aug. Hotel Röbli: Internat. Ferienkurse des Schweiz. Berufsverbandes für Tanz und Gymnastik.

Aug. 3./8. IV. Internat. Astronautischer Kongreß.

ZWEISIMMEN

Juli: 12., 19. Freilicht-Aufführungen auf Laubegg.

26. Bergchilbi auf dem Neuenberg.
 August: 2. Badefest. – Chilbi auf dem Stierenseeberg.

9. Bergpredigt auf Neuenberg.

VERLANGEN SIE AN DEN BILLETTSCHALTERN
 DER SCHWEIZERISCHEN BUNDESBAHNEN
 DIE BROSCHE «DIE PERSONENFAHRPREISE»



DEMANDEZ AUX GUICHETS DES BILLETS
 DES CHEMINS DE FER FÉDÉRAUX
 LA BROCHURE «PRIX DES BILLETS»

Sie gibt Ihnen reichen Aufschluß über:

Billette für einfache Fahrt

Billette für Hin- und Rückfahrt

Ferienbillette

Fahrvergünstigung für Familien

Gesellschaften und Schulen

Generalabonnement

Netzabonnement

Halbtaxabonnement

Kombiniertes Halbtax-Generalabonnement

Kombiniertes Netz- und Halbtaxabonnement

Ferien-Generalabonnement

Streckenabonnemente

Beförderung von Reisegepäck

Verlängerung der Geltungsdauer

von Fahrausweisen

Umschreiben von Fahrausweisen

Rückeरtattung nicht benützter Fahrausweise

Taxschemata

Distanztabellen

Elle vous renseigne sur:

Billets ordinaires de simple course

et d'aller et retour

Billets de vacances

Facilités de voyage pour familles

Sociétés et écoles

Abonnement général

Abonnement à réseau combiné

Abonnement pour demi-billets

Abonnement mixte pour demi-billets et général

Abonnement mixte pour réseau combiné

et demi-billets

Abonnement général de vacances

Abonnements de parcours

Transport de bagages

Prolongation de la durée de validité des billets

Modification de l'itinéraire des billets

Remboursement du prix de billets non utilisés

Barème des prix

Tableau des distances